



Name /Apellido/s	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Herr /Sr.	<input type="checkbox"/> Frau /Sra.
Vorname /Nombre/s	<input type="text"/>		
Geburtsdatum /Fecha de nac.	<input type="text"/>	In /En	<input type="text"/>
Adresse /Domicilio actual	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Handy /Mobil	<input type="text"/>	Email	<input type="text"/>

Entsprechend der Teilnahmebedingungen belege ich verbindlich den Kurs (Niveau)

De acuerdo a las reglas de participación me comprometo a concurrir al curso (Nivel)

vom /desde bis /hasta

Der Kurs beginnt /hat begonnen am und umfasst Unterrichtsstunden

El curso comienza /comenzó el y consiste de horas de clase

zum Preis von € pro Monat oder Wochen zum Preis von €

por el precio de € por mes o semanas por el precio de €

Online-Tutorium (16 U-Std./Monat= 105 €)

Tutorial en línea (16 clases por mes = 105 €)

UNTERKUNFT / ALOJAMIENTO unter Vorbehalt der Verfügbarkeit / Sujeto a la disponibilidad	<i>Bitte beachten Sie die Anmeldebedingungen Por favor poner atención a las reglas de participación</i>
---	---

Ich benötige für den Zeitraum des Kurses ein Zimmer (Kaution /Depósito: 100 €)	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
Necesito un alojamiento durante el período de participación al curso	

Ich benötige ein Bettzeug-Set (Steppdecke, Kopfkissen, Spannbettuch, Bettwäsche)	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
Necesito un set de cama (acolchado, almohada, sábanas) – Reinigung /lavado: 30,- €	

<input type="checkbox"/> Einzelzimmer in WG Habitación individual en piso compartido	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 1 Person Apartamento privado para 1 persona
<input type="checkbox"/> Doppelzimmer in WG Habitación doble en piso compartido	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 2 Personen Apartamento privado para 2 personas

Wie habe ich von Heidelberger Pädagogium erfahren? (Z.B. Suchmaschine, Aushang in der Uni, usw.)	<input type="text"/>
Cómo me enteré de Heidelberger Pädagogium? (por ej. Buscador, cartel en la universidad, etc.)	

<input type="checkbox"/> Ich habe die Teilnahmebedingungen auf Seite 2 gelesen und bin damit einverstanden. He leído y acepto las reglas de participación en la página 2
<input type="checkbox"/> Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und zur Kenntnis genommen He leído y acepto la política de privacidad

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ort, Datum / Lugar, Fecha	Unterschrift / Firma

HEIDELBERGER PÄDAGOGIUM

gemeinnütziges Bildungsinstitut GmbH
69120 Heidelberg, Schröderstr. 22a

Bürozeiten / Horario de atención

Lu. a Ju. 08.00 – 19.00 hs., Vi. 8.00 - 18.00 hs.

Tel: (0 62 21) 45 68-0

E-mail: aleman@heidelberger-paedagogium.de

www.heidelberger-paedagogium.de

Bankverbindung / Detalles bancarios

Name / Banco: Sparkasse Heidelberg

SWIFT-BIC: SOLADES1HDB

IBAN: DE 68 6725 0020 0000 0328 32

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Kurs

1. Mit der schriftlichen Anmeldung werden die Teilnahmebedingungen von beiden Vertragspartnern anerkannt.
2. Ein Vertragsrücktritt (**ohne Zimmerreservierung**) ist kostenfrei möglich, wenn
 - a. der Teilnehmer / die Teilnehmerin spätestens **1 Woche vor Kursbeginn (Montag)** zurücktritt (danach ist die Hälfte der Kursgebühr fällig) oder
 - b. die Mindestteilnehmerzahl für den Kurs (7) nicht erreicht wird.
3. Das Pädagogium behält sich eine Kursstornierung vor, wenn die Mindestteilnehmerzahl (7) nicht erreicht wird. In diesem Falle werden die bezahlten Gebühren zurückerstattet.
4. Ein Kursrücktritt muss schriftlich (Post, Email, Fax) mitgeteilt werden.
5. Bei **Rücktritt bis 5. Unterrichtstag** oder **Nichtantritt** ist die **Hälfte der Kursgebühr** fällig, bei einer Vorauszahlung wird die Hälfte der Kursgebühr zurückerstattet; **DANACH IST DER GESAMTE BETRAG FÄLLIG**.
6. **Änderungen jeglicher Art sind nach Kursbeginn nicht mehr möglich. (z.B.: Dauer, Kurs, Niveau...)**
7. Die Kursgebühr ist bei der Anmeldung bzw. vor Kursbeginn zur Zahlung fällig (Barzahlung, Überweisung) und muss spätestens am **ersten Kurstag** entrichtet werden. **Bei Zahlung nach der 1. Kurswoche wird eine Aufwandsentschädigung von 5 € erhoben.**
8. Bei Quereinstieg in einen laufenden Kurs werden nur die verbleibenden Wochen vom Einstiegstag bis Kursende berechnet (angefangene Wochen werden komplett berechnet). **Ein Rücktritt ist nicht möglich.**
9. Ausgefallene Unterrichtsstunden (Feiertage, Erkrankung der Lehrkraft) werden nachgeholt.
10. Für versäumten Unterricht kann kein Ersatz geleistet werden.
11. Eine Unterrichtsstunde beträgt 45 Minuten.
12. Die Kursgebühr kann bei entsprechender Voraussetzung bei der Einkommenssteuer geltend gemacht werden. Auf Antrag erhält der Teilnehmer / die Teilnehmerin im Sekretariat eine Bestätigung für das zuständige Finanzamt.
13. Jeder Wohnsitzwechsel ist dem Pädagogium mitzuteilen.

Unterkunft

1. **Reservierung:** Eine Zimmerreservierung erfolgt erst nach Eingang der Kursgebühr (370 €), der Mietanzahlung (250 €) und der Kautions (100 €). Der gesamte Betrag muss spätestens 4 Wochen vor Kursbeginn auf unserem Konto eingegangen sein.
2. **Rücktritt:** Kursgebühren, Zimmeranzahlung und Kautions (insgesamt 720 €) werden zurückerstattet, wenn der Rücktritt spätestens einen Monat vor Kursbeginn erfolgt. Bei einem späteren Rücktritt ist die komplette Miete fällig.
3. **Kautions:** Die Zimmerkaution (100,- €) wird nach der Zimmerinspektion bei Schlüssel- (und ggf. Wäscheset-) Rückgabe erstattet. Um die Kautions in voller Höhe zurückzuerlangen, muss der ausgehängte Putzplan jede Woche eingehalten werden.
4. **Sauberkeit:** Die Zimmer müssen während des gesamten Aufenthaltes in besenreinem Zustand, die Möbel, Geräte und Kochutensilien sauber und funktionsfähig gehalten werden. Wenn dies beim Auszug nicht der Fall ist, werden je nach Zustand des Zimmers mind. 20 € von der Kautions abgezogen.
5. **Wäsche-Set:** es umfasst 1x Steppdecke + Bezug, 1x Kopfkissen + Bezug und ein Spannbetttuch.
6. **Miete:** Die Miete wird immer **einen Monat im Voraus** bezahlt und ist spätestens bei Kursbeginn des vorangehenden Kurses zu begleichen.
7. **Auszug:** Der Auszug aus dem Zimmer ist dem Pädagogium spätestens 1 Monat im Voraus mitzuteilen. Ansonsten muss die Miete für den folgenden Monat gezahlt werden.

Visum

1. Teilnehmer, die ein Visum benötigen, erhalten auf Wunsch - nach Anmeldung und **Bezahlung der Kursgebühr für 3 Monate** (wenn mit Zimmer, dann zusätzlich 250 € + 100 €) - eine Bescheinigung zur Vorlage bei den deutschen Auslandsvertretungen
2. Für Teilnehmer, die über das Institut ein Visum erhalten haben, gilt für den Zeitraum des Visums eine **Anwesenheitspflicht und können nicht vom Kurs zurücktreten**. Häufige oder längere unentschuldigte Fehlzeiten können zu einem Erlöschen der Aufenthaltserlaubnis führen.
3. Schüler, die über das Institut ein Visum erhalten, müssen die Schule vor Kursbeginn informieren, ob sie rechtzeitig zum Kursbeginn in Deutschland eintreffen. Falls kein Visum erteilt wurde und der Betroffene die Schule nicht rechtzeitig informiert, wird die Hälfte der Kursgebühr berechnet. Eine Rückerstattung der Kursgebühren ist nur bei rechtzeitiger Absage und der zeitnahen Vorlage der Ablehnungsbescheinigung möglich.

Reglas de participación

Curso

1. Con la matrícula completa los dos partidos del contrato aceptan las reglas de participación.
2. Una cancelación del contrato (sin reserva de alojamiento) será libre de costos en el caso de
 - a. efectuarse hasta **1 semana (lunes) antes del comienzo del curso** (más tarde se debena pagar la mitad de la cuota) o que
 - b. el curso no haya alcanzado el número mínimo (7) de participantes. En este caso se reembolsarán los importes abonados.
3. Heidelberger Pädagogium se reserva los derechos de cancelar el curso en caso de no ser alcanzado el número mínimo (7) de participantes.
4. Una cancelación del curso deberá ser comunicada en forma escrita (por e-mail, correo ordinario o fax) a más tardar el jueves anterior a su comienzo.
5. En caso de **abandonar el curso** hasta el quinto día de clase o de **no concurrir al curso** se devolverá **la mitad de la cuota** abonada; después de ese período no habrá reintegros.
6. **Después de haber comenzado el curso no se podrán hacer ningún tipo de cambios.**
7. La cuota del curso debe ser abonada en el momento de la inscripción o hasta el primer día de clase (por transferencia bancaria o en efectivo), **pagos posteriores a una semana de curso se le recargarán 5 €**.
8. Para ingresos posteriores al comienzo del curso se abonará la cuota correspondiente a la cantidad de semanas a partir del ingreso (si es a mitad de semana, se contará la semana completa) hasta el fin de curso. No se aceptan cancelaciones.
9. Las clases que no tomen lugar (por feriados, enfermedad del docente o similares) serán recuperadas.
10. Por clases omitidas no se otorgará reemplazo.
11. Una hora de clase consta de 45 minutos.
12. El monto de la cuota se podrá resumir al impuesto a las ganancias si se cumplen las premisas correspondientes. A petición se entregará un certificado de cuotas pagadas para la oficina de finanzas correspondiente.
13. Un cambio de domicilio deberá ser informado al Pädagogium.

Alojamiento

1. **Reservas:** La reserva de la habitación será efectiva después del ingreso de la suma de la cuota del curso (370 €), el anticipo del alquiler (250 €) y de la fianza (100 €) la cual deberá ser transferida a nuestra cuenta a más tardar 4 semanas antes del comienzo del curso.
2. **Cancelaciones:** La cuota, el anticipo del alquiler y la fianza de la habitación (720 €) serán reembolsados sólo en caso de cancelación de la reserva hasta un mes antes del comienzo de curso de otro modo se deberá abonar el alquiler completo del siguiente mes.
3. **Fianza:** El sobre 100 € se reintegrará completamente después de una inspección positiva de la habitación, al momento de la devolución de las llaves y set de cama (si éste ha sido pedido) y habiendo cumplido con el plan semanal de limpieza.
4. **Limpieza:** Las habitaciones deben mantenerse limpias durante toda la estadía, todos sus enseres en estado de limpieza normal (en uso) y los útiles y aparatos de cocina limpios y en funcionamiento. Si no fuera así al momento de la mudanza, dependiendo del estado de la habitación se descontarán 20 € del depósito.
5. **Set de cama:** un juego de cama consta de 1 acolchado + sábana, 1 almohada + funda y una sábana ajustable (las camas sólo tienen el colchón)
6. **Alquiler:** El alquiler debe ser siempre abonado con un mes de anticipación y a más tardar al comienzo del curso anterior.
7. La salida (mudanza) de la habitación debe ser comunicada al Pädagogium a más tardar con un mes de anterioridad. De otro modo se deberá abonar el alquiler del mes próximo.

Visas

1. Los participantes que requieran un certificado para la solicitud de visa deben **pagar por adelantado la cuota del curso por 3 meses**.
2. Quienes recibieron una visa por medio nuestra escuela tienen la **obligación de concurrir al curso y no pueden cancelar la matrícula hasta el vencimiento de la visa**. Ausencias frecuentes o períodos prolongados de ausencia sin aviso pueden llevar a una cancelación de la visa.
3. Los participantes que recibieron una visa por medio del Pädagogium deberán avisar tres semanas antes del comienzo del curso a la dirección del Instituto si han recibido la visa y llegarán puntualmente. En caso de no recibir la visa y de no haber informado a tiempo al instituto se retendrá la mitad de la cuota del primer mes. Se reembolsará la cuota completa en caso de informar a **tiempo y haber presentado la carta** de rechazo de la embajada en un tiempo cercano.